



ONOMASIOLOGICAL ANALYSIS OF APPENDICES IN GERMAN AND UZBEK LANGUAGES

Boymanov Xabibulla Abdullayevich

Tashkent Institute of Textile and Light Industry,
Associate Professor, Department of Foreign Languages

<https://doi.org/10.5281/zenodo.5499970>

ARTICLE INFO

Received: 01st September 2021

Accepted: 05th September 2021

Online: 10th September 2021

KEY WORDS

Identification, dick, dünn,
fei, onomasiological
approach

ABSTRACT

In the article the typological peculiarities comparatively typologically studies the onomasiological features of adjectives of the German and Uzbek languages has been discussed.

ОНОМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В НЕМЕЦКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ (НА ПРИМЕРЕ ЛЕКСЕМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ DICK, DUNN, FEIN – ЙЎФОН, ИНГИЧКА, ИХЧАМ)

Бойманов Хабибулла Абдуллаевич

Ташкентский институт текстильной и лёгкий промышленности,
доцент кафедры иностранных языков.

ИСТОРИЯ СТАТЬИ

Принято: 01 сентября 2021 г.

Утверждено: 05 сентября 2021 г.

Опубликовано: 10 сентября 2021 г.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Идентификация, dick,
dünn, fei,
ономасиологический
подход

АННОТАЦИЯ

В статье исследованы ономасиологическая анализа свойства имён прилагательных dick, dünn, fein – толстый, тонкий, нежный немецкого и узбекского языков в сравнительно-типологическом плане.

Идентификация эта происходит путем указания на признак предмета, выделяющий его из класса однородных, и называемого прилагательным. В данной статье определяются функции

исследуемых прилагательных в составе различных словосочетаний как единиц речевой номинации. Принимая во внимание вышеизложенное, следует четко разделить словосочетания,



являющиеся единицами языковой номинации и словосочетания, являющиеся единицами речевой номинации. Исследуемые нами прилагательные dick, dünn, fein и узбекские прилагательные йўғон, ингичка, ихчам являются многозначными словами, обозначающими реальные признаки реальных предметов (толстой – тонкий); признаки, для обозначения которых в каждом языке существуют первообразные прилагательные [1; 53].

“Толстый – тонкий” - называют один из главных признаков, выделяемых человеком у физического объекта, имеющего три измерения: длину, ширину и толщину. Чаще всего именно эти признаки: длина, ширина и толщина используются для выделения того или иного объекта действительности из класса ему подобных.

Например: толстое брюхо, тонкие ноги, толстые пальцы.

В эпоху становления лингвокреативного мышления эти признаки служили упорядочению знаний о мире и отражению этих знаний в языке.

Признаки, которыми характеризуются индивидуальные предметы, бесконечно разнообразны по своим особенностям, поэтому человеческое сознание в процессе осмысления и одновременного называния реально воспринятого признака, осуществляет его обобщение. Обобщение происходит в ходе мысленного соотнесения воспринятого органами чувств признака с имеющимся в сознании «эталоном», «точкой

отсчета», особой для каждой разновидности признаков (размерных, цветовых, вкусовых и т.д.) и для каждого класса предметов. Эталон – это представление, с которым соотносится реальный воспринимаемый органом чувств признак реального предмета. На основании «эталона» устанавливаются прежде всего признаки линейных размеров предмета (длина, ширина, высота и т.д.), а также весовые признаки. Для прилагательных, называющих эти признаки, характерно то, что они обозначают лишь признаки, располагающиеся либо по ту, либо по другую сторону от «точки отсчета» (что характерно для всех качественных прилагательных) [4; 87]. Если же предмета соответствует норме, то он никак не обозначается, и для такого признака нет соответствующего слова. Обязательным для прилагательных этого типа (размерных качественных прилагательных) является наличие антонимов.

Немецкие прилагательные dick, dünn, fein и узбекские прилагательные йўғон, ингичка, ихчам являются универсальными в плане восприятия называемых ими качеств. Они, в зависимости от того, что называет имя существительное (дерево, голос, ткань, аромат и т.д.), могут называть признак, воспринимаемый различными органами чувств (размер предмета – зрительно, его акустические характеристики – на слух, тактильные характеристики – тактильно; обонятельные характеристика – при помощи органов обоняния). Данные прилагательные отличаются широкой сочетаемостью, на что указывает даже предварительный



анализ их употребления с именами существительными. Так, чаще всего, указанные прилагательные встречаются с существительными, обозначающими конкретные, трехмерные предметы, воспринимаемые зрением (*in dicken Zöpfen*), очень часто – с существительными, обозначающими явления, воспринимаемые на слух (*feine Stimmen*), довольно часто с существительными, обозначающими вещества, фактура которых определяется на ощупь (*das feine Batisttuch*) весьма часто с существительными, обозначающими абстрактные понятия (*von der feinsten Bildung*). Если же одно и то же прилагательное «употребление с различными образами» [8; 345], то это традиционно рассматривается с точки зрения семантики как явление полисемии [7; 109].

Например: *die dicken Regentropfen; dicken Finsternis; mit ihrem dicken Bauch; dicker Staub.*

Ономасиология, рассматривающая содержательную сторону языковых единиц «с точки зрения их соотносительности с внеязыковым предметным рядом, как средством обозначения последнего» [1; 87], изучает проблемы многозначности с других позиций.

Ономасиологические исследования особенно эффективны при сопоставлении способов обозначения одной и той же реалии в разных языках. Сравнение позволяет выявить различные типы номинаций.

В основе номинации лежит отличительный признак, выбранный

говорящим, - внутренняя форма слова [3; 45].

Ономасиология – наука о процессах, способах и средствах именовании объектов – составляет раздел языкознания, имеющий свой предмет исследования – номинативную деятельность человека [2; 78]. Термин «ономасиология» первоначально обозначал новый в лингвистике принцип исследования лексики: от понятия к анализу средств его выражения.

Однако ономасиологический подход долгое время использовался как дополнительный метод изучения лексической семантики [4; 118].

Функциональный критерий обеспечивает системный подход к исследованию процесса номинации, что, несомненно, чрезвычайно важно для понимания номинативной деятельности в целом [3; 16].

Применительно к языкознанию слово «функция» может быть охарактеризовано как «роль, которую те или иные классы единиц выполняют в построении единиц более высокого уровня» [8; 348].

Следует отметить, что под номинативным потенциалом мы понимаем способность слова обозначать разного рода объекта как материальной, так и социальной природы.

Таким образом,

- Немецкие прилагательные *dick, dünn, fein* выполняют в составе именного атрибутивного словосочетания только номинативную функцию, т.е. функцию



выделения объекта из класса однородных путем называния объективных свойств и признаков данных объектов.

- Узбекские прилагательные йўфон, ингичка, ихчам выполняют в составе именного атрибутивного словосочетания как номинативную, так

и усилительную функцию (йўфон), и оценочную функцию (ихчам) т.е. функцию выделения объекта из класса однородных на основании признаков, приписываемых объекту субъектом.

Литературы:

1. Байманов Ҳ. А. Инсон характериға хос сифат лексемаларнинг функционал-семантик хусусиятлари (немис ва ўзбек тиллари мисолида). Филол.фан.фал.док. (PhD). ... дисс. – Тошкент: 2020. 157 б.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. - Волгоград: Перемена, 2002. - С. 330.
3. Мамаражабова З. Ўзбек тилида сифатларнинг коннотатив маънолари. Филол.фан. номз. ... дисс. – Тошкент: 2004. 78-90 б.
4. Уфимцева А. Характер лексической семантики имен прилагательных. Лексическое значение. -М.: 1996.- С. 202.
5. Baumann, Carolin ; Dabóczy, Viktória ; Hartlmaier, Sarah Adjektive: Grammatik, Pragmatik, - Berlin, Boston, 2018. – S. 219.
6. Duden (2001): Deutsches Universalwörterbuch. 4., neu bearb. und erw. Aufl., hg. von der Dudenredaktion. – Mannheim: - S. 428.
7. Telschow, Claudia. Die Adjektiv-Adverb-Abgrenzung im Deutschen : zu grundlegenden Problemen der Wortartenforschung. – Berlin: 2014. - S. 28-39.
8. H. Baymanov*, A. Avlakulov, S. Sattorova, F. Rozikova, M. Muminova Compliment-concept and discourse features of qualitative lexemes of human nature (on the example of German and Uzbek languages) // Annals of R.S.C.B., ISSN:1583-6258, Vol. 25, Issue 4, 2021, Pages. 2598 – 2605 Received 05 March 2021; Accepted 01 April 2021. 2598 <http://annalsofrscb.ro>.